

粵語謂詞性語氣詞^{*}

鄧思穎^{**}

提要

本文討論粵語四個謂詞性語氣詞的語法特點——「罷喇」、「係喇」、「啱」、「喎」。從認知的角度來考慮，「罷喇」、「係喇」、「喎」表達言域意義，「啱」跟知域有關。從句法學的角度來看，帶有這四個謂詞性語氣詞的句子都有一個表示知域、言域的抽象成份。在有些語境裏，表示知域、言域的抽象動詞並不抽象，可以顯示為根句的謂語。通過移位、框式結構等測試，本文論證表示知域、言域的（抽象）動詞位於根句，謂詞性語氣詞則位於嵌套句內。從粵語的例子所看，本文認為語氣詞之上還可以有更高的句法層次，表示較為抽象的知域、言域。

1. 粵語的句末成分

相對於普通話來說，粵語所謂「句末 / 後置」成分特別豐富。所謂「句末」，主要包括後置狀語、句末助詞、語氣詞等，例如，表示事件先後的「先」、表示剛剛過去的「嚟」、表示揣測的「啱」。

* 本文初稿在「承繼與拓新——漢語語言文字學國際研討會」（香港中文大學 2012 年 12 月）宣讀。在寫作過程中，得到（按拼音序）蔡維天、黃得森、黃卓琳、麥耘、沈家煊、張洪年、鄭兆邦等先生有益的討論，但文中錯漏與以上各位無關。本研究獲得香港特別行政區研究資助局優配研究金（General Research Fund）項目「On the Discontinuous Constructions in Cantonese」（General Research Fund GRF，編號：CUHK 5493/10H）的部分資助，特此致謝。

** 鄧思穎，香港中文大學中國語言及文學系。

- (1) 佢睇書先。他先看書。
- (2) 佢睇書嚟。他看書來着。
- (3) 佢睇書㗎？他或許看書吧。

粵語句末成分種類繁多，已是眾所周知的事實（張洪年 1972，2007，Kwok 1984，Law 1990，梁仲森 1992，2005，方小燕 2003，彭小川 2010 等）。我們認為，粵語句末成分「真正」的語法特點，要算是數量上的豐富，還有它們形成獨特的語法現象，例如連用（梁仲森 1992，2005）、「框式結構」（鄧思穎 2006）等。

粵語句末成分大致上可以劃分為事件、時間 / 焦點、語氣三類（Tang 2007，鄧思穎 2009a），例如以下例句（4）表示事件先後的「先」屬於事件類、表示限制焦點的「咋」（只是）屬於焦點類、表示疑問語氣的「咩」屬於語氣類。這三類的「後置」成分在粵語往往可以找到匹配的「前置」成分，如例句（4）表示事件先後的「先」、表示限制焦點的「淨（係）」、加強語氣的「乜」。前後意義相近的「先……先」、「淨（係）……咋」、「乜……咩」組成框式結構。表示語氣的句末成分可稱為「語氣詞」，跟語氣詞組成的框式結構屬於語氣類。本文的討論以香港粵語（以下簡稱「粵語」）作為研究對象，分析粵語語氣詞的語法特點。

- (4) 乜佢淨係先講先咋咩？他只先講嗎？ （事件—時間 / 焦點—語氣）

2. 謂詞性語氣詞

張洪年（2007）一共討論十七個粵語助詞，當中跟語氣相關的有十二個。為了方便討論，我們把這十二個跟語氣相關的助詞稱為「語氣詞」。

- (5) 喇、噃、呀、喎、添、㗎、咩、啫、嗎、呢、罷
喇、係喇

在這十二個語氣詞當中，具有鮮明動詞性的語氣詞如（6）的「罷喇」、（7）的「係喇」、（8）的「㗎」、（9）的「喎」。這四個語氣詞來自動詞，跟動詞有密切的關係，仍然保留了一些謂詞的特點。在這篇文章裏，我們把這種語氣詞稱為「謂詞性語氣詞」，並且在之後的各個小節為這四個謂詞性語氣詞作簡單的介紹。

- (6) 你睇書罷啦！你看書吧！
- (7) 唯有去係喇。只有去就是了。
- (8) 佢會講㗎？他或許會說吧。
- (9) 佢唔識我喎。（據說）他不認識我。

3. 罷啦

「罷啦」（baa2laa1）屬於「複合助詞」，¹ 這是「粵語中少有的雙音節助詞，只能連用，拆開就沒有獨立的意思」（張洪年 2007：207）。所謂「複合助詞」，張洪年（2007：183）認為「這就是句末有兩三個音節的助詞，但這兩三個音節助詞是整體和前面的句子結合，而並非一層一層遞加的結果」，並且明確指出「罷啦」是「一個整體，意思獨立，並非合併的結果」。

「罷啦」可以表示提議，表達了「不如怎麼怎麼」（張洪年 2007：207）。「罷啦」是一個用於祈使句的語氣詞，所表示的是一種帶有提議性質的祈使意義，表達了一種委婉的語氣（鄧思穎 2009b）。

1 本文所採用的粵語拼音是香港語言學學會粵語拼音方案，簡稱「粵拼」。

(10) 你睇書罷啦！你看書吧！

「罷喇」包含了動詞「罷」（算），而「罷」在粵語裏也有動詞的用法，有一種提議的意思。在例子（11）裏，「罷」是動詞，扮演了謂語的角色。（12）的「罷就」跟（11）的「罷」基本上是等同的，表示「算了，拉倒」（饒秉才、歐陽覺亞、周無忌 2009：3）。不過，動詞的「罷、罷就」的「罷」和語氣詞的「罷（啦）」聲調不一樣，前者讀本調陽去調「baa6」，而後者讀變調陰上調「baa2」。「罷啦」的「罷」的變調，也可以作為「罷」詞類改變的一個痕跡。

(11) 去就去，唔去就罷。去就去，不去就算了。

(12) 去就去，唔去就罷就。去就去，不去就算了。

4. 係喇

「係喇」（hai2laa1）這個雙音節助詞是「就是了」、「罷了」一類的意思（張洪年 2007：207）。有建議的意思，但帶有一種無奈的味道，「是說話者在無可選擇的情況下所作出的讓步，態度上顯得無可奈何」（梁仲森 2005：68）。² 張洪年（2007：183）認為「係喇」屬於「複合助詞」，「係」和「喇」的組合是「一個整體，意思獨立，並非合併的結果」。

(13) 總之論盡係啦。總之麻煩就是了。（張洪年 2007：207）

(14) 唯有聽話係啦。只有聽話就是了。（張洪年 2007：207）

² 梁仲森（2005：68）認為「係啦」的「共現成分」是「唯有」，例如（i）。按照框式結構（鄧思穎 2006）的考慮，「唯有……係啦」有可能組成框式結構。

（i）老闆吩咐到，唯有照做係啦。（既然是老闆吩咐，唯有照樣做就是了。）

「係啦」的「係」原來應該是動詞「係」（是）。張洪年（2007：207）指出：「我們懷疑它的來源可能就是 haih lā，不過因為習用已久，發生變調，而成為一個複合的助詞，表示一種特別的涵義。」他所說的「haih lā」（用耶魯拼音拼寫），即讀本調的「係啦」（hai6 laa1），即動詞「係」（是）加上語氣詞「啦」。動詞「係」（是）用作繫詞，讀本調陽去調「hai6」，而作為語氣詞「係啦」的「係」，則讀變調陰上調「hai2」。「係啦」的變調現象，或許跟「罷啦」的情況差不多，也可以作為「係」詞類改變的一個痕跡。

5. 啱

「啱」（gwaa3）表示「揣測」（張洪年 2007：192）、「說話者個人的猜想，沒有根據，自己也不敢肯定，沒有信心」（梁仲森 2005：68）。

(15) 今日唔會落雨啱！今天不會下雨吧。（張洪年 2007：192）

(16) 唔係啱，有咁多啱！不是吧，沒那麼多吧！（張洪年 2007：192）

梁仲森（2005）明確指出「啱」的作用是表示「說話人個人的猜想」。（17）的意思基本上跟（18）的一樣，「啱」跟句首的「我估」（我猜）差不多，都表示說話人的猜想。如果把句首的「我」換成「佢」（他），例如（19），「啱」並非指向「佢估」（他猜），而是隱含了說話人的猜想，即表達了（20）的意思，是說話人猜想他猜測明天天氣好。

(17) 聽日好天啱。明天天氣好吧。

(18) 我估聽日好天啱。我猜明天天氣好吧。

(19) 佢估聽日好天啱。他猜明天天氣好吧。

(20) 我估佢估聽日好天啱。我猜他猜明天天氣好吧。

如果把句首的動詞換成「擔保」等表示肯定的動詞，如(21)，接受度明顯很差，證明了「啱」跟句首的動詞有一定的搭配關係。

(21) *我擔保 / 肯定 / 保證聽日好天啱。我擔保 / 肯定 / 保證明天天氣好(*吧)。

上述的例子說明了「啱」跟「我估」(我猜)有緊密的關係。從歷時關係來考慮，「啱」應該來自動詞「估」(猜)。Chao(1947: 110, note 38)指出：「*Kwah*, fusion of *kwux* + *ah* ‘(I) guess,’ final particle expression tentativeness or doubt.」張洪年(2007: 193)同意這種觀點，並引述「趙元任先生認為這是『估』和『呀』音的結果」。動詞「估」讀作「gwu2」(或拼寫作「gu2」)，語氣詞「啱」讀作「gwa3」，兩者都有相同的聲母。由「估」變為「啱」，可能是元音的改變，也可能如Chao(1947)的推測，是「估」和「啊」合併的結果。

6. 喎

本文所談的「喎」是讀作陽上調的「wo5」，³表示「重述所聞」(張洪年 2007: 190)，「說話者表明是轉述他人的話，不是他本人的意思」(梁仲森 2005: 80)，表達了一種「傳信情態」(evidentiality) (Matthews 1998 / 2007, 丁思志 2006)。

³ 粵語還有一個讀作陰去調的「wo3」，意義和用法跟陽上調的「wo5」不同(張洪年 2007: 191, 梁仲森 2005: 78-79)。「wo3」的歷史來源也不同，應該來自「嚟」(bo3) (Leung 2005)。此外，粵語也有一個陽平調的變體「wo4」，表示「事情出乎意料之外，感到驚愕詫異」(張洪年 2007: 191)。陰去調和陽平調「wo」的用法跟轉述無關，不在本文討論的範圍。

(22) 佢重有啲嘢未攞掂喎。他還有一些東西沒弄好。(張洪年 2007: 190)

(23) 為咗幻想增加真實感喎。為了幻想增加真實感。(梁仲森 2005: 80)

「喎」的基本功能是轉述，表達一種傳信情態，這個已是粵語語法學者的共識。至於「喎」所轉述的說話人，卻可以是隱含的。比如說，(24)的「喎」好像隱含了「據說、某人說」的意思。事實上，這個隱含的部份可以明確的表示出來，例如(25)的「佢話」(他說)，「喎」似乎指向「佢話」(他說)，跟「佢話」(他說)遙遙相對。又如(26)，他從來沒說過「佢會去」(他會去)，「喎」當然不可能引述沒有說過的話，所引述的應該包括整個句子，即引述某人表示過他沒說過他會去這個意思。因此，(26)也可以理解為(27)，即「喎」指向「佢話」(他說)。

(24) 佢會去喎。據說他會去。

(25) 佢話佢會去喎。他說他會去。

(26) 佢有話過佢會去喎。據說他沒說過他會去。

(27) 佢話佢有話過佢會去喎。他說他沒說過他會去。

有重述功能的「喎」隱含了「某人說、聽說」，也跟「某人說、聽說」有密切的關係，甚至在句子裏補上「某人說」這個部份，如(25)的「佢話」(他說)。由於「喎」有轉述的功能，因此，嚴格來講，「喎」所隱含的意義不光是「某人說、聽說」，還應該包括「我跟你說」、「我向你轉達」。以(24)為例，「喎」所表示的意思應該是「我聽說並跟你說他會去」。無論是我說還是某人說，「喎」跟「說」肯定有密切的關係。

從歷時的角度來考慮，「喎」和「說」的密切關係也並非無中生

有。「喎」應該來源自「話」，粵語「話」(waa6) 是動詞，等於普通話的「講、說」。Chao(1947: 121, note 22) 指出：「*Woh < wah + oh* 'so he says, so they say, as the saying goes.'」張洪年(2007: 191) 同意這種觀點，認同「趙元任先生認為這是『話啊』複合的結果。」⁴由動詞「話」變為語氣詞「喎」，可能是元音的改變，由「aa」變為「o」；也可能如 Chao(1947) 的推測，是「話」和「o」合併的結果。這裏的「o」，是一個表示值得注意(noteworthiness)的語氣詞(Sybesma and Li 2007: 1764)。無論是元音的改變還是跟「o」的合併結果，由「話」變為「喎」的過程都說明了「喎」來自動詞，跟動詞有密切的關係，也可以解釋為甚麼「喎」往往隱含了「我跟你說某人說」的意思。

7. 謂詞性語氣詞的句法地位

根據上述的討論，「罷喇」、「係喇」、「啱」、「喎」都來源自動詞，跟動詞有密切的關係，如來自「罷」的「罷喇」、來自「係」(是)的「係喇」、來自「估」(猜)的「啱」、來自「話」(說)的「喎」。這些語氣詞甚至仍然保留了一些謂詞的特點，如不變調的「罷」和「係」仍可用作動詞，「啱」指向特定的謂語「(我) 估」(猜)，而「喎」指向動詞「話」(說)，這四個語氣詞都能構成一個特殊的類別——「謂詞性語氣詞」。

以「啱」和「喎」為例，它們所指向的動詞「估」(猜)和「話」(說)，跟沈家煊(2003)、肖治野、沈家煊(2009)所說的「知域」和「言域」有關。「知域」表達說話人主觀認定，有一個評價或一種認識；「言域」跟說話人語言本身有關，表達實施一個行為，用說的話

來改變外界事物的狀態。「啱」和動詞「估」(猜)都跟知域有關，而「喎」跟動詞「話」(說)都跟言域有關。

沿着這個思路，我們認為「罷喇」的「罷」和「係喇」的「係」，似乎也表達言域意義。作為動詞，(28)的「罷」(讀本調 baa6)表示拒絕，(29)的「係」(是)(讀本調 hai6)表示應允，都有言域的意思。

(28) 唔去就罷。不去就算了。

(29) 係呀！是啊。

從句法學的角度來看，假定表示知域和言域的句子都包含了一個位於根句(root clause)的抽象動詞，跟知域、言域有關(劉丹青2008，肖治野、沈家煊2009，鄧思穎2012，2013)。帶有「罷喇」、「係喇」的句子，我們假設這些句子都有一個表示「我(向你)建議」的抽象成份。上述例句(10)可以重新理解為「我向你建議你看書吧」，而例句(14)則可以理解為「我向你建議你聽話就是了」，言域的意義通過抽象成份「我向你建議」而來，而「罷喇」、「係喇」指向這個抽象成份。

至於帶有「啱」和「喎」的句子，我們假設前者包含了表示知域的抽象動詞「猜」，而後者包含了表示言域的抽象動詞「說」。上述例句(17)可以重新理解為「我猜明天天氣好吧」，而(24)則應該理解為「我聽說並跟你說他會去」。語氣詞「啱」和「喎」正好跟這些抽象動詞互相呼應。

在有些語境裏，表示知域、言域的抽象動詞並不抽象，它們可以顯示為根句的謂語。以有「啱」和「喎」的句子為例，抽象動詞「猜」可以顯示為(18)的「估」(猜)、(30)的「諗」(想)，而抽象動詞「說」可以顯示為(31-)和(32)的「話」(說)。

4 有關「喎」的歷時來源，可以參考 Leung (2006)。

(30) 我諗聽日唔會落雨㗎。我想明天不會下雨吧。(梁仲森 2005: 68)

(31) 佢話佢從來未學過中文㗎。他說他從來沒學過中文。
(張洪年 2007: 190)

(32) 佢哋話唔夠貨，想要多啲㗎。他們說貨不夠，想多
要一點。(梁仲森 2005: 80)

當一個句子有根句和嵌套句(embedded clause)兩部份的時候，語氣詞到底出現在根句的層面還是出現在嵌套句的層面呢？以(18)為例，理論上「㗎」可能出現在根句的層面，即在嵌套句「聽日好天」(明天天氣好)的外面，形成(33)的結構；「㗎」也有可能在嵌套句之內，即「聽日好天㗎」組成嵌套句，作為動詞「估」(猜)的小句賓語，形成(34)的結構。

(33) 我估〔聽日好天〕㗎。我猜明天天氣好吧。

(34) 我估〔聽日好天㗎〕。

移位的測試顯示了「㗎」應該在嵌套句，(34)才是正確的分析。如果把(35)的「聽日好天㗎」抽出來移到句首，說成(36)，接受度沒有問題。如果光把「聽日好天」移出去，留下「㗎」，(37)則不能接受。這個測試說明了當「我估」(我猜)和「聽日好天」(明天天氣好)分別形成根句和嵌套句，「㗎」應該在嵌套句之內，被根句的動詞「估」(猜)所選擇。前文提及所謂「指向」的問題，嚴格來講，我們應該這樣說，表示知域、言域的根句(抽象)動詞選擇一個匹配的謂詞性語氣詞出現在嵌套句之內。⁵

(35) 我估聽日好天㗎。我猜明天天氣好吧。

(36) 聽日好天㗎，我估 ____。

(37) *聽日好天，我估 ____ 㗎。

假設「或者……㗎」組成框式結構(鄧思穎 2006)，(38)顯示了「或者」只可以出現在嵌套句之內，而不能在根句的層面。作為框式結構的成員，「或者」和「㗎」在句法上應該有緊密的關係，如處於相同的小句內。這個例子進一步證明了「㗎」應該在嵌套句之內，表示知域的「我估」位於根句的層次。

(38) (*或者) 我估 (或者) 聽日好天㗎。我猜或者明天
天氣好吧。

至於「㗎」，情況則稍為複雜。以(39)為例(即上述的例(25))，「佢會去」(他會去)是嵌套句。「㗎」跟着嵌套句走，問題不大，如(40)；假如「㗎」留在原來位置，光「佢會去」(他會去)移位，表面上看來好像也可以，如(41)。

(39) 佢話佢會去㗎。他說他會去。

(40) 佢會去㗎，佢話 ____。他說他會去。

(41) 佢會去，佢話 ____ 㗎。他說他會去。

雖然表面上「佢話」(他說)看來好像位於根句的層面，但我們並不認為是這樣。正如我們在前文的假設，「㗎」所隱含的意義不僅是「某人說、聽說」，也應該包括「我跟你說」、「我向你轉達」等意義。因此，真正位於根句層面的，應該是一個表示「我聽說並跟你說」而沒有說出來的抽象成分，而「㗎」就是位於被「我聽說並跟你說」所選擇的嵌套句內。簡單來講，(40)和(41)的結構可以分別表述如下，括號部份是沒說出來的抽象成分：

⁵ 語氣詞不一定呈現根句現象，這個主張與文獻的觀察有異(詳閱鄧思穎 2010 的介紹)。能出現在嵌套句的語氣詞或許是謂詞性語氣詞的特點，但尚沒有定論，有待日後研究。

(42) (我聽說並跟你說) 佢會去㗎，佢話。

(43) 佢會去，(我聽說並跟你說) 佢話 ____ 㗎。

(42) 的「佢會去㗎」(據說他會去) 是抽象成分「我聽說並跟你說」的嵌套句，後面的「佢話」(他說) 功能上屬於後補成分(afterthought)，但句法上卻是一個獨立的句子，跟前面的「佢會去㗎」(據說他會去) 沒有句法上的聯繫。⁶ 至於 (43)，「佢話佢會去㗎」(據說他會去) 是「我聽說並跟你說」的嵌套句，這個嵌套句內的嵌套句「佢會去」(他會去) 進行移位，移到句首，形成 (43)。換句話說，「佢話」(他說) 並非真正的根句，真正的根句是抽象成分「我聽說並跟你說」。

我們把 (42) 的「佢話」(他說) 當成是獨立句子也並非沒有道理。丁思志 (2006: 107) 曾舉出以下的例子，(44) 的「㗎」緊貼在「佢話」(他說) 之後，(45) 的「㗎」既可以在動詞「問」之後出現，又可以在小句「你幾時返屋企」(你甚麼時候回家) 之後出現，他指出「說話者可能是轉述父親問她的問題，也有可能是轉述從聽聞中得知問題 (此時句中含兩個轉述短句)」。

(44) 佢話㗎，唔想再見到你。他說呀，不想再看見你。

(丁思志 2006: 107)

(45) 阿爸問㗎，你幾時返屋企㗎。爸爸問，你甚麼時候回家。(丁思志 2006: 107)

按照 (42) 的分析，我們認為 (44) 和 (45) 有以下的結構。(44) 的「佢話㗎」(據說他說) 是「我聽說並跟你說」的嵌套句，而「唔想再見到你」(不想再看見你) 屬於另一個句子，跟「佢話㗎」

沒有任何句法關係，也不存在移位的關係。(45) 的情況更明顯，「㗎」可以兩出，「阿爸問㗎」(據說爸爸問) 和「你幾時返屋企㗎」(據說你甚麼時候回家) 分別屬於兩個獨立的句子，各自由抽象成份「我聽說並跟你說」所選擇。簡單來說，(45) 的說話人聽說並轉述了兩件事：爸爸問和你甚麼時候回家。由此看來，我們把 (42) 的「佢會去㗎」(據說他會去) 和「佢話」(他說) 分析為獨立的句子是有道理的。

(46) (我聽說並跟你說) 佢話㗎，唔想再見到你。

(47) (我聽說並跟你說) 阿爸問㗎，(我聽說並跟你說)
你幾時返屋企㗎。

「聽講」(聽說) 使用來加強「㗎」的轉述功能 (Matthews 1998 / 2007)。我們假設「聽講……㗎」組成框式結構，位於相同的小句內。(48) 顯示了「聽講」(聽說) 只能出現在「佢話」(他說) 之前，而不能在嵌套句「佢會去」(他會去) 內出現。如果框式結構「聽講……㗎」必須在相同的小句內出現，而「聽講」(聽說) 不能在嵌套句「佢會去」(他會去) 內，由此推論「㗎」也不能在嵌套句「佢會去」(他會去) 內。句法上，「聽講……㗎」應該在「佢話」(他說) 之上，「聽講……㗎」的轄域 (scope) 也應該比「佢話」(他說) 為寬，間接否定了 (39) 和 (40) 的「佢會去㗎」(據說他會去) 是「佢話」(他說) 的嵌套句。

(48) (聽講) 佢話 (*聽講) 佢會去㗎。聽說他說他會去。

至於帶有「罷喇、係喇」的句子，我們認為這些句子都有一個表示「我向你建議」的抽象成份。在特定的語境裏，抽象動詞可以體現為「勸」、「話」(勸說) 等表示言域的動詞。(49) 是兼語句，我們假設兼語句的「勸」是抽象動詞的體現，「我勸」正表達了「我

⁶ 雖然 (42) 貌似「易位句」，但 Cheung (2008) 沒有討論過嵌套句謂語能通過移位成為後補成分的可能性。因此，我們假設 (42) 的「佢話」(他說) 並非通過移位所產生。

向你建議」的意思。從移位測試來看，語氣詞「罷啦」可以跟着嵌套的謂語「收聲」（閉口）一起移位，如（50）；如果把「罷啦」留下，只移動「收聲」（閉口），反而不好，如（51），說明了「罷啦」應該位於嵌套的謂語之內。⁷

（49）我勸你收聲罷啦。我勸你閉口。

（50）收聲罷啦，我勸你 ____。

（51）*收聲，我勸你 ____ 罷啦。

我們曾論證「不如……罷啦」組成框式結構（鄧思穎 2009b）。（52）顯示了「不如」出現在嵌套謂語「收聲」（閉口）的層次，再次證明了跟「不如」組成框式結構的「罷啦」也應該在嵌套謂語的層次。⁸

（52）（*不如）我勸你（不如）收聲罷啦。我勸你閉口。

假設（53）的「我話」（我勸說）是抽象成份「我向你建議」的體現。（54）的語氣詞「係喇」可以跟嵌套句「唔得就唔得」（不行就不行）進行移位，而（55）顯示了「係喇」不能留在原來的位。跟之前幾個謂詞性語氣詞的情況相似，「係喇」應該在嵌套句之內，而不在根句的層面。

（53）我話唔得就唔得係喇。我只好說不行就不行。（梁仲森 2005：68）

⁷ 根據不合語法的（i），兼語「你」應該位於根句的層面，而嵌套謂語則包含一個空語類。假如空語類是大代詞「PRO」，兼語句屬於控制結構（control structure）（Huang 1992）。既然能容納語氣詞「罷啦」，控制結構內嵌套謂語的句法結構比我們想像中的複雜，有待日後研究。

（i）*你收聲（罷啦），我勸 ____。

⁸ 雖然「不如我勸你收聲罷啦」勉強可以說，但意義不同，好像表達了「我勸我自己去勸你閉口」這個意思，有異於（49）、（52）原來的意義，因此打上星號。

（54）唔得就唔得係喇，我話 ____。

（55）*唔得就唔得，我話 ____ 係喇。

我們認為「唯有……係啦」組成框式結構（參見本文注釋 2）。上述例句（14）稍為改動，加上根句動詞「話」（勸說），可以說成（56）。「唯有」只可以在根句動詞「話」（勸說）之後，即在嵌套句之內。因此，跟「唯有」組成框式結構的「係啦」也應該在嵌套句之內，我們上述的論述是正確的。

（56）（*唯有）我話（唯有）聽話係啦。只有聽話就是了。

值得注意的是，謂詞性語氣詞並非能出現在所有的嵌套結構內。比如說，本文所討論的這幾個語氣詞都不能在關係小句內出現，以下（57）至（60）的例子都不合語法。

（57）*[做功課罷喇] 嘅細路仔 做功課（*算了）的小孩子

（58）*[做功課係喇] 嘅細路仔 做功課（*就是了）的小孩子

（59）*[做功課啱] 嘅細路仔 做功課（*吧）的小孩子

（60）*[做功課喎] 嘅細路仔（*據說）做功課的小孩子

上述例句之所以不合語法，原因是表示知域、言域的抽象動詞只能在根句層面出現，不能進入關係小句。我們假定抽象動詞選擇有謂詞性語氣詞的小句，既然沒有抽象動詞，那麼，有謂詞性語氣詞的小句就不能出現。因此，關係小句缺乏抽象動詞，無法選擇有謂詞性語氣詞的小句，導致上述的例子不能接受。

8. 結語：一山還有一山高

粵語語氣詞「罷喇」、「係喇」、「啱」、「喎」來源自動詞，跟動

詞有密切的關係，仍然保留了一些謂詞的特點，構成一個特殊的類別——謂詞性語氣詞。從認知的角度來考慮，「罷啦」、「係啦」、「喎」表達言域意義，「啱」跟知域有關。從句法學的角度來看，帶有「罷喇、係喇」的句子，都有一個表示「我向你建議」的抽象成份，言域的意義通過這個抽象成份而來。帶有「啱」的句子包含了表示知域的抽象成份「我猜」，而帶有「喎」的句子則包含了表示言域的抽象成份「我聽說並跟你說」。

在有些語境裏，我們發現表示知域、言域的抽象動詞並不抽象，它們可以顯示為根句的謂語，聽得到看得見。通過移位、框式結構等測試，我們論證了表示知域、言域的抽象動詞位於根句，它們選擇一個包含謂詞性語氣詞的嵌套小句。如果本文的論證是正確的話，我們可以總結認為語氣詞所出現的句法層次好像還不夠高，語氣詞之上還可以有更高的層次，表示較為抽象的知域、言域。

參考文獻

- 鄧思穎：〈粵語框式虛詞結構的句法理論〉，《漢語學報》第二期（2006年），頁16－25。
- 鄧思穎：〈粵語句末「住」和框式虛詞結構〉，《中國語文》第三期（2009年），頁234－240。
- 鄧思穎：〈粵語句末助詞「罷啦」及其框式結構〉，載《粵語跨學科研究：第十三屆國際粵方言研討會論文集》（香港：香港城市大學語言資訊科學研究中心，2009年），頁415。
- 鄧思穎：《形式漢語句法學》（上海：上海教育出版社，2010年）。
- 鄧思穎：〈言域的句法分析——以粵語「先」為例〉，《語言科學》第一期（2012年），頁9－14。
- 鄧思穎：〈再談「了₂」的行、知、言三域——以粵語為例〉，《中國語文》第三期（2013年），頁195－200。
- 丁思志：〈粵語的「據由」助詞初探〉，《澳門理工學報》第四期（2006年），頁105-113。
- 方小燕：《廣州方言句末語氣助詞》（廣州：暨南大學出版社，2003年）。
- 梁仲森：〈香港粵語語助詞的研究〉，香港理工學院哲學碩士論文，1992年。
- 梁仲森：《當代香港粵語語助詞的研究》（香港：香港城市大學語言資訊科學研究中心，2005年）。
- 劉丹青：〈粵語「先」、「添」虛實兩用的跨域投射解釋〉，發表於第十三屆國際粵方言研討會（香港：香港城市大學，2008年）。
- 彭小川：《廣州話助詞研究》（廣州：暨南大學出版社，2010年）。
- 饒秉才、歐陽覺亞、周無忌：《廣州話方言詞典（修訂版）》（香港：商務印書館，2009年）。
- 沈家煊：〈複句三域「行、知、言」〉，《中國語文》第三期（2003年），頁195－204。
- 肖治野、沈家煊：〈「了」的行、知、言三域〉，《中國語文》第六期（2009年），頁518－527。

- 張洪年：《香港粵語語法的研究》（香港：中文大學出版社，1972 年）。
- 張洪年：《香港粵語語法的研究（增訂版）》（香港：中文大學出版社，2007 年）。
- Chao, Yuen Ren(趙元任) . 1947. *Cantonese Primer*. New York: Greenwood Press, Publishers.
- Cheung, Lawrence Y.-L.(張欽良) . 2008. Obligatory XP-raising in Chinese. *Toronto Working Papers in Linguistics* 28: 15-28.
- Huang, C.-T. James(黃正德) . 1992. Complex predicates in control. In Richard K. Larson, Utpal Lahiri, Sabine Iatridou, and James Higginbotham, eds., *Control and Grammar*, 109-147, Dordrecht: Kluwer Academic Publishers.
- Kwok, Helen(郭張凱倫) . 1984. *Sentence Particles in Cantonese*. Hong Kong: Centre of Asian, University of Hong Kong.
- Law, Sam-Po(羅心寶) . 1990. The syntax and phonology of Cantonese sentence-final particles. Doctoral dissertation, Boston University.
- Leung, Wai-mun(梁慧敏) . 2006. On the synchrony and diachrony of sentence-final particles. Doctoral dissertation, The University of Hong Kong.
- Matthews, Stephen. 1998 / 2007. Evidentiality and mirativity in Cantonese: wo3, wo4, wo5! Paper presented at the Sixth International Symposium on Chinese Languages and Linguistics, Academia Sinica.
- Sybesma, Rint, and Boya Li. 2007. The dissection and structural mapping of Cantonese sentence final particles. *Lingua* 117, 1739-1783.
- Tang, Sze-Wing(鄧思穎) . 2009. The syntax of two approximatives in Cantonese: discontinuous constructions formed with *zai6*. *Journal of Chinese Linguistics* 37(2) , 227-256.